



## 1010企業員工計劃 (攜機/買機上台)- 附帶同意書

### 1010 Corporate Employee Solutions (SIM/ Device Connection) - Supplemental Agreement

#### (A) 特別條款及細則 Special Terms and Conditions:

1. 本特別條款及細則為流動通訊服務協議(以下簡稱「服務協議」)之附屬條款，並為該服務協議中不可分割的部份。基於我們提供(「服務」)，您同意根據服務協議之條款及細則及本特別條款及細則登記本服務。These Special Terms and Conditions are supplemental to the Mobile Service Agreement (“Agreement”) and form an integral part of the Agreement. In consideration of us offering the (“Service”), you agree to subscribe to this Service subject to the terms and conditions of the Agreement and these Special Term and Conditions.
2. 此服務計劃只適用於指定企業之在職員工使用。離職或退休員工並不適用此服務計畫。香港移動通訊有限公司保留權利更改於承諾期屆滿之前離職或退休員工所申請之企業員工服務計劃為其他 1010 服務計劃。These service plans are applicable to current staff members of selected corporate employees only. Resigned or retired staff members are not eligible to the Service Plan. CSL Mobile Limited reserves the right to change these service plans to 1010 consumer service plans for those resigned or retired staff members during the Commitment Period.
3. 若於承諾期內提前終止服務或更改任何服務計劃，您須繳付提前終止費用(視乎所選用之服務計劃而定)，並所有剩餘之回贈將立刻取消，不作退還。In case of early termination of any Mobile Service or change of any Mobile Service Plan during the Commitment Period, you are required to pay an early termination charges (depending on the Service plan subscription) and the remaining balance of the Rebate will be forfeited immediately.
4. 買機上台服務計劃：您須同時選用此服務計劃及月費總值\$39 或以上之指定增值服務承諾期 24 個月或於上述「流動通訊設備優惠詳情」欄所訂明的服務承諾期，並以指定信用卡自動轉賬繳付服務費用。若於承諾期內，您所選用的增值服務被終止或取消，您須選用其他增值服務，以致您所選用的增值服務之月費總值維持不少於\$39。須預繳(金額視乎所選擇的裝置型號及選用的服務計劃)而預繳金額將於承諾期內分期回贈至您的 1010 賬戶內。攜機上台服務計劃：您須選用此服務計劃承諾期 24 個月或於上述「流動通訊設備優惠詳情」欄所訂明的服務承諾期。Device connection service plan: You are required to subscribe to this service plan plus designated value added service(s) to the value of not less than \$39 per month for a minimum commitment period of 24 months or specified at “Mobile Equipment Offer Details”. Settlement of service fees by autopay via designated credit card is also required. If your selected VAS are terminated or cancelled at any time within the commitment period, you will need to select other VAS so the total monthly fee for the VAS you subscribe to shall not be less than \$39 per month. Prepayment (amount depends on the device you choose and service plan subscription) is required, the amount of which will be credited to your 1010 account by installments during the commitment period. Sim connection service plan: You are required to subscribe to this service plan for a commitment period of 24 months or specified at “Mobile Equipment Offer Details.”
5. (如適用) 您須繳付每月\$18 之港鐵/隧道/流動電訊牌照/行政費。(If applicable) You are required to pay a MTR/Tunnels/Mobile License/Administration Fee of \$18 per month.
6. 於香港發送到 1010、csl 及 SUN Mobile 客戶之文字短訊為網內短訊，每月使用額為 500 個短訊。於香港傳送至香港其他網絡的用戶之文字短訊則為網外短訊。由香港傳送至海外網絡的用戶之文字短訊則為國際短訊。未超過此使用額，可享每個網外短訊收費港幣\$0.6 及每個國際短訊收費港幣\$2。網外短訊及國際短訊將由上述使用額內扣除。若超過此使用額，其後每個網內短訊將收取港幣\$0.3，每個網外短訊將收取港幣\$0.8，每個國際短訊將收取港幣\$3。每個短訊最多可包括連空白位及標點符號在內 160 個英文字母或 70 個非英文字母。如短訊內同時包含英文及非英文字母，字數上限為 70。如超過此字數上限，您的短訊將被分拆為幾個短訊發送，每個短訊均需收費。Intra-network SMS is text SMS sent within Hong Kong to 1010, csl and SUN Mobile customers and is subject to a monthly quota of 500 SMS units (“Quota”). Inter-network SMS is text SMS sent within Hong Kong to users of other Hong Kong networks. International SMS is text SMS sent within Hong Kong to users of overseas networks. Within the monthly Quota, you can enjoy sending any Inter-network SMS at HK\$0.6 per SMS and International SMS at HK\$2 per SMS. The Inter-network SMS and International SMS will be counted towards the Quota. If the usage exceeds the Quota, the Thereafter Charge is HK\$0.3 per Intra-network SMS; HK\$0.8 per Inter-network SMS; and HK\$3 per International SMS. Each SMS holds 160 English or 70 non-English characters, including spaces and punctuation marks. If the SMS contains both English and non-English characters, the limit of 70 characters shall apply. If your message exceeds this limitation, it will be transmitted in form of multiple SMS and each SMS will be charged.
7. 多媒體短訊之本地其後收費: 每個港幣\$2。Local Thereafter Charge for MMS: HK\$2 per MMS.

8. (如適用) 本地話音通話其後收費: 每分鐘港幣\$0.8 及於地鐵範圍內每分鐘港幣\$0.5。Local Voice Call Thereafter Charges: HK\$0.8/minute (HK\$0.5 "within MTR Station"). 「地鐵範圍」指於地鐵車站入閘後及沿線車廂內(所有地鐵車站內之地面部份及列車經過之地面部份除外)。地鐵範圍其後收費將於服務計劃之分鐘被全部扣除後計算。(If applicable) "Within MTR Stations" means the areas inside the ticket turnstiles of MTR stations and inside MTR trains (except all aboveground areas within MTR stations and those above ground areas where trains travel). MTR thereafter airtime charge applies after all Service Plan minutes area deducted.
9. 並非所有裝置具有收發短訊及/或支援其他服務的功能, 您應該檢查您的裝置是否具有收發短訊及支援其他服務的功能。Not all devices support SMS and/or other services included in the Service Plan. You should check whether your device is able to receive SMS and support any services included in the Service Plan.
10. 除非另有註明, 服務計劃內包含之使用量只適用於本地使用。有關漫游及國際收費詳情, 請參閱我們的網頁 [www.1010.com.hk](http://www.1010.com.hk)。Unless otherwise specified, Service Plan included usage applies to local use only. For details on roaming and international charges, please refer to our website [www.1010.com.hk](http://www.1010.com.hk).
11. 除非另有註明, 服務計劃內包含之使用量以每分鐘為單位, 所有不足一分鐘的使用量亦作一分鐘計算。Unless otherwise specified, Service Plan included usage will be calculated on a per minute basis. Any usage of less than one minute will be counted as one minute.
12. 當您使用來電等候服務並同時接駁多於一條電話線, 通話時間將按照所有已接駁電話線之時間總數計算。When you use the Call Waiting service and are connected to more than one telephone line, airtime will be calculated according to the total time spent on all connected lines during call waiting.
13. (如適用) 服務計劃內之 IDD 國際長途電話分鐘適用於由香港致電往 13 個海外地區包括: 中國內地、澳門、台灣、美國(不包括關島、波多黎各、美屬處女島、美屬薩摩亞及北馬利安納群島)、加拿大、英國、新加坡、馬來西亞、泰國、日本、南韓、菲律賓及澳洲。但不包括這些地區的特別號碼(premium numbers)(即有別於一般固網及流動電話號碼, 如資訊服務號碼或特別用途之號碼等, 而其收費亦有所不同)及衛星電話號碼(satellite numbers)。有關使用指南、其後收費及其他 IDD 國際長途電話收費詳情, 請參閱我們的網頁 [www.1010.com.hk](http://www.1010.com.hk)。(If applicable) Service Plan included IDD Minutes only apply to voice calls made in Hong Kong to the following 13 destinations: China, Macau, Taiwan, USA (excluding Guam, Puerto Rico, US Virgin Islands, American Samoa and Northern Mariana Islands), Canada, UK, Singapore, Malaysia, Thailand, Japan, South Korea, Philippines and Australia but excludes voice calls made to premium numbers (being numbers other than normal fixed and mobile numbers, e.g. info line numbers or special service numbers, where premium rates may apply to calls to these premium numbers) and satellite numbers of these destinations. For details of the Thereafter Charges and other IDD Charges, please refer to our website [www.1010.com.hk](http://www.1010.com.hk).
14. 服務計劃內包含之使用量只供該帳單月內使用, 餘額不能累積至下一個帳單月並會於該帳單月被取消。Any unused usage cannot be carried forward to the next bill month and will be forfeited at the end of each bill month.
15. 600Mbps 為本公司 4G LTE-A 網絡下載之網絡規格(上載為 50Mbps)及在三段 4G 頻譜(三段各有連續 20MHz 頻寬), 只適用於指定地區及客戶需使用指定可支援的裝置。然而客戶所體驗之實際速度會少於網絡規格, 並會因應所使用之裝置、地點、網絡情況及其他因素而有所影響。比較截至 2017 年 9 月 1 日已在香港推出可供客戶使用的流動網絡。600Mbps is our network specification for downlink of 4G LTE-A network (with 50Mbps for uplink) provided via three sections of 20MHz continuous 4G spectrum each, which is only available to designated locations with the use of a compatible device. Actual speeds that customers experience are less than the specifications and will be affected by the device used, locations, network conditions and other extraneous factors. Compares to other commercially launched mobile networks available to customer in Hong Kong as of 1 Sep 2017.
16. 若任何情況下, 本條款及細則與銷售單及流動通訊設備政策所載之條款及細則不能一致時, 概以本條款及細則為準。In the event of any inconsistency between the Terms and Conditions in this Supplemental Agreement and the terms and conditions set out in the Sales Memo or the Mobile Equipment Policy, the Terms and Conditions in this Supplemental Agreement will prevail.
17. 您明確了解並同意, 您使用流動通訊服務之風險由您個人負擔, 流動通訊服務是依「現況」及「現有」基礎提供, 我們表明不提供任何明示或默示的擔保, 包括但不限於商業適售性、特定目的之適用性及未侵害第三方的權利。我們不會對任何用戶通訊或個人化設定之時效、刪除、傳遞錯誤、未予儲存或因任何資料之下載而導致您的流動通訊設備或任何其他設備或裝置之任何損壞或資料流失而承擔任何責任。您同意我們不會就您進入或使用流動通訊服務及其任何部份而承擔任何責任。You expressly understand and agree that your use of the Mobile Service is at your sole risk, and the Mobile Service is provided on an "AS-IS" and "AS-AVAILABLE" basis and that we expressly disclaim all warranties of any kind, whether express or implied, including, but not limited to merchantability, fitness for a particular purpose and non-infringement. We assume no

responsibility for the timeliness, deletion, mis-delivery or failure to store any user communications or personalization settings or for any damage to your Mobile Equipment or any other equipment or device or loss of data that results from the download of any materials, data or information. You expressly relieve us from any and all liabilities arising from the access or use of any part of the Mobile Service.

18. 您同意選用信用咭服務或儲蓄戶口(如適用)作自動轉帳安排繳付帳單，並在此授權我們直接由您的有關戶口扣除服務協議的收費。倘若您取消自動轉帳安排，我們有權立即終止其流動通訊服務。 In consideration of us offering the above offer, you agree to use autopay arrangement for settling the bill via Credit Card / saving account (if applicable). You agree and authorize us to instruct related Bank to debit the above credit card account directly for the respective service charges. We reserve the right to terminate the mobile service if you terminate the autopay arrangement.
19. (如適用) 您明白及同意於購買流動電話設備及上台時，須以信用咭或儲蓄戶口即時支付裝置價錢，並簽署一張信用咭或儲蓄戶口付款授權書授權我們扣除即時折扣金額作為保證(如適用)；如未能於簽定本附帶同意書日期起計十四個工作天內成功接駁至我們的網絡，我們有權向有關銀行提交已簽署之信用咭付款授權書由有關戶口扣除您所享有之即時折扣金額。(If applicable) You understand and agree to pay the net handset price by credit card / saving account at the time of purchase and service subscription and sign a credit card/ saving account payment authorisation slip authorising us to deduct the Handset Discount (if applicable) in the event the above mobile number fails to connect to the our network within 14 workings days from the date of this Supplemental Agreement. We may thereupon submit the duly signed credit card payment authorisation slip to the relevant bank for deduction of the Handset Discount enjoyed by you.
20. 贈品及禮品(如適用): 所有贈品及禮品不可轉換或兌換現金或其他利益。有關特定產品所適用的保證條款的詳細解釋，請參閱產品附帶的製造商保證聲明(如適用)。如您於承諾期內提早終止服務，閣下除須向本公司支付提早終止費用，我們或向閣下收取贈品及禮品之全部價值。 GIFTS AND PREMIUMS (if applicable): All gifts and premiums are non-exchangeable, non-redeemable for cash or other benefits. Please refer to the manufacturer's warranty statement included with the product (if any) for a detailed explanation of the product warranty terms applicable to a particular product. If you terminate our service before the expiry of the Commitment Period, we may charge you the full value of gifts and premiums you received in addition to any Early Termination Charges you are required to pay.
21. 此服務計劃不適用於 Bit Torrent，點對點文件共享（如 FTP 文件共享及視訊會議攝影機）及 Peer Casting 應用程式（如 PPLive 網絡電視，PPS 網絡電視(PPStream)及 Video Surveillance Data Transfer。如您違反本條款，我們有權暫停或終止您的服務計劃。 This Service plan excludes Bit Torrent, Peer to Peer file sharing (such as FTP file sharing and webcam applications), Peer Casting type applications (such as PPLive and PPStream) and Video Surveillance Data Transfer. We reserve the right to suspend or terminate your use of the Service if you breach this clause.
22. 凡向我們購買《產品環保責任條例》（香港法例第 603 章）所指定的任何受管制電器包括空調機、洗衣機、電冰箱、電視機、電腦(包括桌上、手提及平板電腦)、列印機、掃描器和顯示器，你均可要求回收相同類別及數量的舊電器。除舊服務須受有關條款及細則約束，詳情請參閱我們的網頁([www.1010.com.hk/jsp/our\\_services/wprs/wprs\\_tch.htm](http://www.1010.com.hk/jsp/our_services/wprs/wprs_tch.htm))。 Under the Producer Eco-Responsibility Ordinance (Chapter 603), you can request for a free removal service for the same type and quantity of unwanted item if you purchase any of the regulated electrical equipment from us i.e. air-conditioners, washing machines, refrigerators, televisions, computers (including desktops, laptops and tablets), printers, scanners and monitors. Terms and conditions of the Removal Service apply, for details please refer to our website ([http://www.1010.com.hk/jsp/our\\_services/wprs/wprs\\_eng.htm](http://www.1010.com.hk/jsp/our_services/wprs/wprs_eng.htm)).
23. 如欲賺取 Club 積分，你必須為 The Club 會員。所有因流動通訊服務而獲得的 Club 積分受 Club HKT Limited 之條款及細則約束，詳情請參閱 <https://www.theclub.com.hk>。 To earn Club Points, you must be a member of The Club. Any Club Points awarded in connection with your Mobile Service are subject to the terms and conditions of Club HKT Limited, available at <https://www.theclub.com.hk>.
24. 我們有權隨時終止或更改此服務計劃、優惠及本條款及細則而不作另行通知。請參閱我們的網頁 [www.1010.com.hk](http://www.1010.com.hk) 或蒞臨我們的專門店索取最新版本。如有任何爭議，我們保留最終決定權。 We reserve the right to terminate or change these Service Plans, offers or terms and conditions at any time without prior notice. Please refer to our website [www.1010.com.hk](http://www.1010.com.hk) or visit our shops for the latest version. We reserve the right to make the final decision in the event of any dispute.

**(B) 有關一同享服務計劃(如適用) / 1-For-All Service Plan Terms and Conditions (if applicable)**

1. 於承諾期內，我們會按你的要求向你提供你的服務計劃內包含的 SIM 卡。你必須持有已提供給你的 SIM 卡直至承諾期屆滿。若服務計劃內的流動電話號碼於承諾期內有更改，我們將會按當時收費向你收取費用。The SIM Cards included in your Service Plan will be provided to you upon your request at any time within the Commitment Period. You are required to keep the

SIM Cards provided to you until the end of the Commitment Period. Any changes to the mobile numbers of the Service Plan during the Commitment Period will be charged in accordance with our prevailing rates.

2. 若要為服務計劃登記其他用戶（「服務計劃用戶」），你必需向我們提供其個人資料並確認及同意你已得到其他用戶的同意，為流動通訊服務協議所述的用途給我們披露其個人資料。你亦需同意我們可能會告知服務計劃用戶，其個人資料是由你提供給我們。By registering other users of the Service Plan (“Service Plan Users”), you are required to provide the users’ personal data to us and you acknowledge and agree that you have obtained the consent of these users, to disclose their personal data to us for the purposes stated in our Mobile Service Agreement. You also agree that we may advise Service Plan Users that they were referred to us by you.
3. 為服務計劃用戶登記，你同意他/她可以(a)分享服務計劃所包含的服務，(b)為其 SIM 卡申請或取消任何增值服務，(c)當服務計劃用戶遺失其 SIM 卡時，申報遺失其 SIM 卡，申請補發其 SIM 卡及重新接駁其流動通訊服務，及(d)要求其流動通訊服務的使用記錄副本，及你必須負責所有有關費用。流動通訊服務協議第 12 條並不適用於服務計劃用戶。By registering a Service Plan User, you agree that he or she may (a) share Service Plan entitlements, (b) subscribe to and cancel any VAS for his or her SIM Card, (c) report the loss of his or her SIM Card and apply for replacement of his or her SIM Card and reconnection of his or her Mobile Service when the Service Plan User loses his or her SIM Card, and (d) request a copy of his or her Mobile Service usage records, and you will be responsible for all related Charges. Clause 12 of the Mobile Service Agreement does not apply to the Service Plan Users.
4. 所有服務計劃之用量由所有 SIM 卡共享。所有 SIM 卡的累積用量將會被計算在你的服務計劃用量內。All usage included in the Service Plan will be shared among all SIM Cards. The accumulated usage of all SIM Cards will be counted towards the usage of your Service Plan.
5. 當你的本地流動數據用量達致你的服務計劃內所包含的本地流動數據用量之 70%左右或由我們不時訂定之其他用量水平（「指定數據用量」）及你的服務計劃內所包含的本地流動數據用量之 100%左右時，我們將會以 (a)短訊及/或 (b)電郵（至你提供並經核實作接收本地數據用量提示的電郵地址）給你發送提示（「本地數據用量提示」）。When your local Mobile Data usage reaches around 70% or such other level as may be specified by us from time to time (“Specified Data Usage Level”) and around 100% of the local Mobile Data usage of your Service Plan, notification will be sent to you by (a) SMS and/or (b) email (to the email address given by you for receiving Local Data Usage Alert after verification) (“Local Data Usage Alert”).
6. 我們不會對任何本地數據用量提示及成功申請確認之時效、刪除、傳遞錯誤、或收發失誤而承擔任何責任。We assume no responsibility for the timeliness, deletion, mis-delivery or failure to send or receive any Local Data Usage Alert.

**(C) 額外話音及數據 SIM 卡條款及細則 / Additional Voice & Data SIM Card Terms and Condition**

1. 額外話音及數據 SIM 卡只適用於指定服務計劃。Additional Voice & Data SIM Card is applicable to selected Service Plan(s) only.
2. 你可以選用最多 2 張額外話音及數據 SIM 卡。選用額外話音及數據 SIM 卡（以每張計算）須簽署承諾期最少 12 個月。You may subscribe up to 2 Additional Voice & Data SIM Cards. You are required to subscribe to each Additional Voice & Data SIM Card for a Commitment Period of minimum 12 months.
3. 額外話音及數據 SIM 卡之收費並不包括任何用量。所有額外話音及數據 SIM 卡的用量將會被計算在你的服務計劃用量內。於海外使用額外話音及數據 SIM 卡將會被收取漫遊收費。The fee of the Additional Voice & Data SIM Card does not include any usage. All usage of the Additional Voice & Data SIM Card will be counted towards the usage of your Service Plan. Roaming charges will apply when you use the Additional Voice & Data SIM Card overseas.
4. 若你的服務計劃或其任何部分被暫停或限制，額外話音及數據 SIM 卡的服務亦會被暫停或限制。若你的服務計劃被終止，額外話音及數據 SIM 卡亦會被終止，而你須支付提早終止費用，每張話音及額外數據 SIM 卡將收取剩餘合約月費總和。若你於承諾期屆滿前終止額外話音及數據 SIM 卡，你亦須支付提早終止費用。If your Service Plan or any part thereof is suspended or limited, the services of the Additional Voice & Data SIM Card will also be suspended or limited. If your Service Plan is terminated, the Additional Voice & Data SIM Card will also be terminated and you will have to pay the Early Termination Charge in the sum of the remaining contract monthly fee per Additional Voice & Data SIM Card. You will also have to pay the Early Termination Charge if you terminate the Additional Voice & Data SIM Card before the expiry of its Commitment Period.

5. 額外話音及數據 SIM 卡享有話音及流動數據服務，並非所有增值服務及其他服務適用於額外話音及數據 SIM 卡。The Additional Voice & Data SIM Card has Voice and Mobile Data services only, and not all VAS and other services are available to the Additional Voice & Data SIM Card.

**(D) 增值本地流動數據用量計劃條款及細則: / Top-up Data Package Terms and Conditions:**

1. 增值本地流動數據用量計劃只適用於指定服務計劃。The Top-up Data Package is applicable to selected Service Plan(s) only.
2. 增值本地流動數據用量計劃的收費會不時更改，閣下須按選用當時之收費繳款。The fee of the Top-up Data Package is subject to change from time to time and you will be charged the fee prevailing at the time of your subscription.
3. 增值本地流動數據用量計劃內包含之使用量只供該帳單月使用，餘額不能累積至下一個帳單月並會於該帳單月被取消。Any unused usage cannot be carried forward to the next bill month and will be forfeited at the end of that bill month.
4. 當閣下把所選用之增值本地流動數據用量計劃內包含的本地流動數據用量全部用完後，閣下的本地流動數據服務將會停止，待下一個帳單月或當你選用另一個增值本地流動數據用量計劃才可重新使用。The local Mobile Data service will stop when you use up the local Mobile Data usage included in your Top-up Data Package and the service will resume in the next bill month or when you subscribe to another Top-up Data Package.

**(E) 有關 5G 服務計劃條款及細則 (如適用) 5G Service Plan Terms & Condition (if applicable)**

1. 「5G」服務計劃適用於新上台/續約客戶，須簽訂指定承諾期。5G 服務將於 4 月 1 日推出。The above-mentioned 5G monthly service plan is applicable to new connection/recontracting customers who subscribe to a service plan and agree to a specified commitment period. 5G service launches April 1.
2. 「5G」服務計劃使用 5G 網絡。只適用於指定 5G 網絡覆蓋地區及客戶需使用指定可支援的裝置。然而客戶所體驗之實際速度會少於網絡規格，並會因應所使用之裝置、地點、網絡情況及其他因素而有所影響。This service plan uses 5G spectrum, which is only available for designated locations with the use of compatible devices. Actual speeds customers experience will be less than the specifications and will be affected by the device used, location, network conditions and other extraneous factors.
3. (如適用) 如選用本地流動數據每月 150GB/300GB 的服務計劃，其後本地流動數據網絡規格將會被降至上限 2 Mbps/ 3 Mbps。當客戶的每月使用量達到速度限制執行時，你會收到短訊通知。客戶所體驗之實際速度會相當地少於最高下載速度，並會因應不同因素而有所偏差，包括互聯網之實際情況、伺服器運作速度、網絡性能、覆蓋範圍、地點、所使用之電腦或裝置、硬件、軟件及其他因素。(If applicable) For these service plans include 150GB/300GB monthly local data with thereafter maximum uplink and downlink for data access at 2 Mbps/ 3 Mbps respectively. Actual speeds experienced will be considerably less than the network specifications and will be affected by Internet conditions, server speeds, network conditions, coverage, location, device used, hardware, software, usage levels and other factors.
4. (如適用) 多人共享附屬卡適用於指定服務計劃，客戶可於主 SIM 卡服務承諾期內申請多人共享附屬卡，最多 4 張，每張多人共享附屬卡須簽訂指定承諾期。所有額外 SIM 卡的用量將會被計算在你的服務計劃用量內。於海外使用額外 SIM 卡將會被收取漫遊收費。(If applicable) You may subscribe up to four additional SIM cards for each Primary SIM Service Plan during the 24/36 months of Commitment Period of the Primary SIM Service Plan. All usage of Additional SIM will be counted towards the usage of your Service Plan. Roaming charges will apply when you use the Additional SIM overseas. Roaming charges will apply when you use the Additional SIM overseas.
5. 此服務計劃之數據將不適用於網絡分享(tethering)及點對點(P2P)功能，包括 Bit-Torrent 等及不適用於路由器、Pocket Wi-Fi、USB Dongle 或相關裝置。如客戶不遵守這指定條例使用數據服務，本公司將有權立即暫停/終止服務，而毋須作事先通知。

此外，CSL/1010 保留權利向客戶徵收費用，有關收費則會按 CSL/1010 現行收費計算。Tethering and peer-to-peer (P2P) functions, such as BitTorrent and others, and router, pocket Wi-Fi, USB Dongle or related devices, are not allowed when sharing network resource in respect of local bonus data. If a customer fails to comply with this stipulation, csl/1010 reserves the right to terminate service without notice. Furthermore, csl/1010 reserves the right to charge an additional fee, in line with the prevailing service rates.

6. (如適用)如選用手機組合服務計劃，須簽訂指定承諾期及選用月費總值港幣 39 元或以上（如適用）之指定增值服務。有關上述服務計劃的詳情及有關條款及細則，請瀏覽 csl/1010 網頁。須預繳機價及額外月費（金額視乎所選擇的裝置型號及選用的服務計劃），而預繳金額及額外回贈金額將於承諾期內分期回贈至客戶的 csl/1010 賬戶內。如客戶之月費及智能裝置組合合約完成後，其後月費將調整至當時之等同本地數據用量攜機上台月費。(If applicable) Customers are required to subscribe to a service plan, choose a designated handset, subscribe to value-added services to the value of not less than HK\$39 (if applicable) per month, and agree to a specified commitment period. For service details and service plan Terms & Conditions, please visit the csl/1010 website. Prepayment required (amount depends on device/ service plan you choose). The prepayment sum and additional rebate amount will be credited to your csl/1010 account by installments during the commitment period. The monthly fee for your SIM and smart gadget bundle will revert to the basic SIM plan charge after the contract period ends, and your local data entitlement will remain the same.
7. 有關服務計劃詳情，請瀏覽網頁 [www.1010.com.hk/c/5g](http://www.1010.com.hk/c/5g)。For service plan details, please go to [www.1010.com.hk/e/5g](http://www.1010.com.hk/e/5g)

**(F) 有關 5G 服務計劃之增值本地流動數據用量計劃條款及細則 (如適用) 5G Service Plan Top-up Data Package Terms & Condition (if applicable):**

1. 增值本地流動數據用量計劃只適用於指定服務計劃。The Top-up Data Package is applicable to selected Service Plan(s) only.
2. 增值本地流動數據用量計劃的收費會不時更改，閣下須按選用當時之收費繳款。The fee of the Top-up Data Package is subject to change from time to time and you will be charged the fee prevailing at the time of your subscription.
3. 增值本地流動數據用量計劃內包含之使用量只供該賬單月使用，餘額不能累積至下一個賬單月並會於該賬單月被取消。Any unused usage cannot be carried forward to the next bill month and will be forfeited at the end of that bill month.
4. 當閣下把所選用之增值本地流動數據用量計劃內包含的本地流動數據用量全部用完後，閣下的本地流動數據服務將會停止，待下一個賬單月或當你選用另一個增值本地流動數據用量計劃才可重新使用。The local Mobile Data service will stop when you use up the local Mobile Data usage included in your Top-up Data Package and the service will resume in the next bill month or when you subscribe to another Top-up Data Package.
5. 我們有權隨時終止或更改此增值本地流動數據用量計劃及本條款及細則而不作另行通知。如有任何爭議，我們保留最終決定權。We reserve the right to terminate or change this Top-up Data Package or these terms and conditions at any time without prior notice and to make the final decision in the event of any dispute.

**(G) 有關 5G 服務計劃之增值服務條款及細則 (如適用) 5G Service Plan Value-Added Service Terms and Conditions (if applicable):**

1. 「Now E 英超西甲 2020/21 4K 賽季通行證」服務只供已申請流動服務及數據計劃的 CSL 客戶。Now E 英超西甲 2020/21 4K 賽季通行證包括最少 76 場賽事的 4K 直播及點播重溫。如欲收看服務內容，請下載 Now E 應用程式（「應用程式」）至閣下的手機或平板電腦或登入 Now E 網站 [www.nowe.com](http://www.nowe.com)（「網站」），相關服務內容、條款及細則，請瀏覽該網站。4K 內容串流播放的裝置及系統要求以該網站為準。賽事直播時間及日期如受任何因素影響，包括但不限於疫症 COVID-19 而有任何變更，取消或無法如期舉行，csl 有權以其他增值服務替代 Now E 英超西甲 2020/21 4K 賽季通行證，而無須任何另行通知。一切賽事安排以官方主辦單位最後公佈為準。「Now E 英超西甲 2020/21 4K 賽季通行證」賽事通行證服務或收費如有更改，恕不另行通知。CSL 及電訊盈科將保留最終決定權。Now E Premier League and LaLiga 2020/21 4K Season Pass” is available for subscription by CSL customers who have subscribed to mobile service and data plans. “Now E Premier League and LaLiga 2020/21 4K Season Pass” includes at least 76 4K live matches and catch up. To enjoy the content on Now E, please download the Now E mobile application onto your mobile phone or tablet, or visit the Now E website at <http://www.nowe.com>. Please refer to [www.nowe.com](http://www.nowe.com) for the use of Now E service, Terms and Conditions and latest requirements for supported devices for 4K video streaming. For actual dates and time of “Premier League and LaLiga 2020/21 Season” matches may subject to different factors including but not limited to COVID-19, for which to be changed, cancelled or unable to perform as schedule, csl reserves the rights to arrange another value-added service deems appropriate to supersede “Now E Premier League and LaLiga 2020-21 4K Season Pass” without prior notice. The arrangement of Premier League and LaLiga 2020/21 Season matches dates and time should refer to the official final announcements. “Now E Premier League and LaLiga 2020/21 4K Season Pass” service plan or charges are subject to amendment without notice. csl and PCCW reserve the right of final decision.

2. MOOV 24 bit HiFi Pro 服務將於 4 月 1 日開始推出，客戶選用月費港幣 88 元之此服務，可獲豁免首 2 個月月費優惠，於第

3 個月開始以月費港幣 88 元收費。MOOV 24-bit Hi-Fi Pro service launches April 1, and customers who subscribe to an HK\$88 per month service package can enjoy the first two months' MOOV 24-bit Hi-Fi Pro service free of charge. Service will be charged for at the rate of HK\$88 per month from the third month onwards.

3. csl. 5G VR 應用程式將於 4 月 1 日推出，客戶選用月費港幣 78 元之此服務，可獲豁免首 2 個月月費優惠，於第 3 個月開始以月費港幣 78 元收費。csl. 5G VR service launches April 1, and customers who subscribe to a HK\$78 per month service package can enjoy the first two months' service free of charge. csl. 5G VR service will be charged for at the rate of HK\$78 per month from the third month onwards.
4. csl. 5G VR 電競遊戲程式將於 4 月 1 日推出，此服務須配合特定 VR 裝置使用，並以獨立收費模式運作，經客戶賬單收取。每次遊戲收費會根據遊戲內容而定，在 2020 年 4 月底前更免收費優惠機迷試玩。客戶可選用 Pico G2 4K VR 服務計劃月費港幣 168 元，並簽訂 24 個月承諾期並預繳\$2,500。而預繳金額將於承諾期內分期回贈至客戶的 csl.賬戶內。csl. 5G VR eSport service launches April 1. This service requires the subscriber to use a specific VR device. A fee will be charged on or before the end of April. Customers can choose to subscribe to a HK\$168 per month service package and agree to a 24-month commitment period. Prepayment of HK\$2,500 required. This sum will be credited to your csl account by installments during the commitment period.
5. 在任何情況下，如任何免費 5G 增值服務無法提供，我們保留以其他我們認為合適的增值服務或產品作替代的權利，而不作另行通知。If any of the complimentary VAS become unavailable for any reason, we reserve the right to substitute them with other VAS or products as we deem fit without notice.

#### (H) 增值服務條款及細則 Value Added Service Terms and Conditions:]

1. 「用量皇」數據組合 (如適用) / Capacity Data Package (if applicable)
  - a) 若你欲享用此服務，你須登記或已使用我們的 6GB 數據或以上的流動通訊服務計劃。若你已經是我們的客戶，此服務的承諾期與你所選用的流動通訊月費服務計劃的承諾期將會一致。如你的所選用的流動通訊月費服務計劃並沒有指定承諾期，此服務的承諾期為 24 個月。 You can enjoy this Service by subscribing or currently using our 6GB or above data usage entitlement mobile Service Plan. If you are already our customer, we will align the Commitment Period of the Service with your monthly mobile Service Plan. If there is no Commitment Period of your monthly mobile Service Plan, the Commitment Period of this Service is 24 months.
  - b) 當你每月使用的流動數據用量超過該月服務計劃包含的數據用量，你可繼續使用流動數據服務而沒有速度限制，而你所享用的網絡資源將因應網絡情況而分配會較少，你的流動數據體驗或會受到影響。When monthly Mobile Data usage reaches the data entitlement of your monthly Service Plan, you can continue to use the Mobile Data service without speed throttling. However, you will be allocated with less network resources for access subject to the prevailing network conditions and your service experiences may be affected.
  - c) 此服務不能與某些隨時變更的服務同時使用。詳情請致電我們的客戶服務經理。 This Service cannot be used in conjunction with certain types of services which may be subject to changes from time to time. For details, please call our Account Service Manager.
  - d) 你實際所體驗之速度會相當地少於網絡規格，並會因應不同因素而有所影響，包括互聯網情況、伺服器速度、網絡情況、覆蓋範圍、地點、所使用之裝置、硬件、軟件、用量水平及其他因素。 The actual speed that you experience will be considerably less than the network specifications and will be affected by internet conditions, server speeds, network conditions, coverage, locations, the device used, hardware, software, usage levels and other factors.
  - e) 在任何情況下若發現 BT 下載，點對點文件共享 (如 FTP 文件共享及視訊會議攝影機) 及 Peer Casting 應用程式 (如 PPLive 網絡電視，PPS 網絡電視，PPStream ( PPS 網絡電視) 及視頻監控數據傳輸，我們有權暫停或終止你的服務。 In an event of Bit Torrent, Peer to Peer file sharing (such as FTP file sharing and webcam applications), Peer Casting type applications (such as PPLive and PPStream) and Video Surveillance Data Transfer, we reserve the right to suspend or terminate your use of the Service.

- f) 如果你因任何原因在此服務的承諾期屆滿前選擇終止此服務，你必須支付提前終止費用，即此服務的承諾期內剩餘原價月費之總和。If you choose to terminate this Service before the expiry of the commitment period for any reason, you will be required to pay an early termination charge equivalent to the sum of the listed monthly fees of this Service for the remaining months of the commitment period.

2. 5G 額外流動數據組合特別條款及細則 (如適用) / Special Terms and Conditions for 5G Local Data Package (if applicable)

- a) 5G 額外流動數據組合適用於現有的指定服務計劃的客戶，並提供每月額外 5G 本地流動數據。每月月費如下並須簽訂 24 個月承諾期:

This Local Data Package (this "Service") provides additional 5G monthly mobile data to your designated Ultra Speed mobile service plan, the monthly service plan fee for 24-month commitment period will be:

- I. \$58/30GB 5G 本地流動數據\$58/30GB 5G Local Data
  - II. \$100/100GB 5G 本地流動數據\$58/30GB 5G Local Data
  - III. \$200/150GB 5G 本地流動數據其後限速無限(最高 2Mbps) \$200/150GB 5G Local Data FUP 2Mbps
  - IV. \$250/300GB 5G 本地流動數據其後限速無限(最高 3Mbps) \$250/300GB 5G Local Data FUP 3Mbps
- b) 申請此服務的客戶可自動升級成為 5G 服務客戶，客戶原有 4G 本地流動數據服務計劃內的數據及本服務的額外數據均升級為 5G 本地流動數據，其他服務則維持不變。客戶每賬單月剩餘數據將會自動取消。Subscribing to this services is eligible to automatically upgrade 4G local data, including this Service bonus data and mobile service plan entitlement, to 5G local data, meanwhile, other services terms and conditions will not be changed. Remaining unused data entitlement will be forfeited by default each month.
- c) 本公司香港移動通訊有限公司 (「CSL」) 預計於 2020 年 4 月推出 5G 流動通訊網絡服務，CSL 會因應市場及裝置的供應情況公佈推出時間。客戶必須使用指定可支援 5G 服務之手機及於 5G 服務覆蓋地點才可享用 5G 服務。所體驗之速度會相對地少於網絡規格，並會因應不同因素而有所影響，包括互聯網情況、伺服器速度、網絡情況、覆蓋範圍、地點、所使用之裝置、硬件、軟件、用量水平及其他因素。指定 5G 手機實際在 5G 網絡的表現，會因地點、頻譜分配、當時網絡資源和手機可支援之功能等而有所影響。5G mobile network services are expected to be rolled out from April 2020. Customer must use a supported 5G handset and use within the covered zone. Actual speeds that customers experience are less than the specifications and will be affected by the device used, locations, network conditions and other extraneous factors.
- d) 此本地流動數據組合將不適用於網絡分享(tethering)及點對點(P2P)功能，包括 Bit-Torrent 等。如客戶不遵守這指定條例使用數據服務，本公司將有權立即暫停／終止服務，而毋須作事先通知。此外，CSL 保留權利向客戶徵收費用，有關收費則會按 CSL 現行收費計算。This Local Bonus Data share network will will not support tethering and peer-to-peer(P2P) functions, including Bit-Torrent etc. If customer cannot fulfill this regulation, CSL reserves the right to stop/ terminate the Service without prior notice. In addition, CSL reserves the right to charge additional fee, the related fee will be charged according to existing services.
- e) 此服務不能與某些服務同時使用。This Service cannot be used in conjunction with certain types of services which may be subject to change from time to time.
- f) 此本地流動數據組合將不適用於網絡分享(tethering)及點對點(P2P)功能，包括 Bit-Torrent 等。如客戶不遵守這指定條例使用數據服務，本公司將有權立即暫停／終止服務，而毋須作事先通知。此外，CSL 保留權利向客戶徵收費用，有關收費則會按 CSL 現行收費計算。In order to provide bonus data, customer must continue to use csl mobile service plan within the Service commitment period. If you choose to terminate the Service before expiry of the Commitment Period, you will be required to pay an Early Termination Charge equivalent to the sum of the listed monthly fees of the remaining months of the Commitment Period.
- g) 因任何原因在承諾期屆滿前選擇終止服務，你必須支付提前終止費用，即承諾期內剩餘原價月費之總和。CSL Mobile Limited reserves the right to amend and/or cancel the 5G Fast Pass and/or amend these Terms & Conditions without prior notice. In the event of inconsistency between the Chinese and English versions, the English version shall prevail. In the event of dispute, CSL Mobile Limited reserves the right of final determination.



- h) CSL 保留隨時更改或取消此優惠或修訂此等條款及細則之權利而恕不另行通知。如本條款及細則之中、英文版本有任何抵觸或不相符之處，應以英文版本為準。如有任何爭議，CSL 將保留最終決定權。CSL Mobile Limited reserves the right to amend and/or cancel the 5G Fast Pass and/or amend these Terms & Conditions without prior notice. In the event of inconsistency between the Chinese and English versions, the English version shall prevail. In the event of dispute, CSL Mobile Limited reserves the right of final determination.
- i) 此服務受香港移動通訊有限公司的流動通訊服務協議及此特別條款及細則約束。This Service is subject to your Mobile Service Agreement with CSL Mobile Limited and this special Terms and Condition.

#### (I) IDD、國際漫遊/ IDD and International Roaming

1. 數據漫遊單日通行證(不適用於 5G 服務計劃) / DataRoam Day Pass (Not applicable for 5G Service Plan)  
數據漫遊單日通行證的服務費為港幣\$198 於使用流動數據時收取，收費以每 SIM 卡、每日及每指定漫遊地區計算。一日是以指定漫遊地區的 00:00 至 23:59 指定時間差別 (STD) 計算。不論閣下在任何時間於指定漫遊地區開始使用數據漫遊單日通行證，每日的截數時段為指定漫遊地區 23:59 STD。有關 STD 詳情，請查閱 <http://www.1010.com.hk/drdp>。閣下只可於我們網頁(<http://www.1010.com.hk/drdp>)不時訂列之指定漫遊地區的指定網絡商使用數據漫遊單日通行證。本服務適用於以下所列出的漫遊流動數據用量，如 Blackberry 服務、互聯網瀏覽、漫遊多媒體短訊、WAP 及 tethering 等，但不適用於影音串流、點對點文件共享、BitTorrent, VOIP 及 File Transfer Protocol。如您違反本服務之條款及細則，我們有權暫停或終止您使用本服務。此優惠只適用於推廣期內有效直至另行通知。數據漫遊單日通行證的服務收費會不時更改，閣下須按使用當日之收費繳款。受數據漫遊單日通行證的條款及細則約束，詳情請參閱我們的網頁 <http://www.1010.com.hk/drdp>。The Service Charge for DataRoam Day Pass is HK \$198 per SIM Card, per day and per Applicable Roaming Destination. A day means 00:00 to 23:59 Specified Time Difference (STD) of the visited Applicable Roaming Destination. The cut-off time for each day is 23:59 STD regardless of when you first used Mobile Data at the Applicable Roaming Destination. For STD, please refer to <http://www.1010.com.hk/drdp> for details. You may only use the DataRoam Day Pass via the Applicable Operators of the Applicable Roaming Destinations as from time to time updated on our website (<http://www.1010.com.hk/drdp>). The Service applies to roaming Mobile Data usage such as Blackberry Services, Internet Browsing, Roaming MMS, WAP and tethering but excludes audio or video streaming, peer-to-peer file sharing, BitTorrent, VoIP and File Transfer Protocol. We reserve the right to suspend or terminate your use of the Service if you breach the terms and conditions of the Service. The Service Charge of the DataRoam Day Pass is subject to change from time to time and you will be charged the Service Charge prevailing at the day of your use of the DataRoam Day Pass. Terms and conditions of the DataRoam Day Pass apply, for details please refer to our website <http://www.1010.com.hk/drdp>.
2. 環球數據通行證月費組合 (“此服務”) 條款及細則(如適用) / Always-Be-Connected Data Pass Monthly Plan (if applicable):
  - a) 此服務受環球數據通行證之特別條款及細則約束，詳情 <http://1010.com.hk/c/datapass>。The Service is subject to the Special Terms and Conditions for the Always-Be-Connected Data Pass. Please visit <http://1010.com.hk/e/datapass> for details.
  - b) 此服務適用於指定 1010 月費服務計劃，並須登記 IDD、漫遊服務及環球數據通行證之個人客戶，並簽訂此服務 24 個月的承諾期(「承諾期」)。The Service is available to selected personal account customers of 1010 who have activated IDD, roaming service, Always-Be-Connected Data Pass service and subscribe to the Service for a commitment period of 24 months (“Commitment Period”).
  - c) 此服務包括的通行證於承諾期內有效。未使用之環球數據 24 小時通行證於承諾期後自動失效，其後將會根據該服務當時之漫遊費用收取。The 24-hour roaming data passes included in The Service are only valid within the Commitment Period. All remaining entitlement will be forfeited upon expiry of Commitment Period and prevailing roaming rates will apply.
  - d) 如客戶同時享有其他免費的環球數據 24 小時通行證，將先扣除有效期先完結的優惠。If customer with other 24-hour Data Pass entitlement, the one with earlier validity ends date will take priority when data roaming usage is deducted.
  - e) 如客戶同時使用「大中華」服務計劃，此服務將不適用於「大中華」服務計劃所覆蓋的地區。If customer is using Greater China Plan, the Service will not be applicable to destinations covered by Greater China Plan.
  - f) 此服務適用於 24 小時通行證(每日收費為\$88-\$178)。適用於以下所列出的流動數據漫遊用量，如 Blackberry 服務、互聯網瀏覽、漫遊多媒體短訊、WAP 及影音串流等，但不支援 VoIP、Bit Torrent、點對點文件共享(如 FTP 文件共享及視訊品會議攝影機)、Peer Casting 應用程式(如 PPLive 網絡電視、PPStream (PPS 網絡電視))、VPN Tunnel 服務、公司電郵服務、商務推廣活動或任何可能對我們的網絡或其他客戶構成有害或不利的因素。此服務每日可使用的數據漫遊用量為 500MB 及其後有關速度上限為 256kbps。請注意有關實際速度及使用數據速度的體驗則視乎當地漫遊網絡。如你違反本服務之條款及細則，我們有權暫停或終止你使用本服務。The Service applicable to 24-hour Pass (charges: \$88-\$178 per day). Applies to Mobile Data roaming usage such as Blackberry Services, Internet Browsing, Roaming MMS, WAP and audio or video

streaming but not support VoIP, BitTorrent, Peer to Peer file sharing (such as FTP file sharing and webcam applications), Peer Casting type applications (such as PPLive and PPStream), VPN Tunnel service, corporate e-mail service or any commercial promotion activities or any means which may be harmful or adversely affect our network or other customers. The Mobile Data roaming available for this Service is 500MB per day, after which the data transmission speed will be capped at 256kbps. Please note the actual speed and usage experience depends on applicable roaming networks. We reserve the right to suspend or terminate your use of the Service if you breach the Terms and Conditions of the Service.

- g) 除特別註明外，此服務不能與其他折扣、推廣或優惠同時使用。亦不能轉讓或兌換現金或其他產品/服務。Unless otherwise specified, the Service cannot be used in conjunction with any other discount, offer or promotion and is non-transferable nor exchangeable for cash or other products/services.
- h) 如客戶於承諾期完結前或期間提前終止流動通訊服務將視作放棄相關優惠。香港移動通訊有限公司(「香港移動通訊」)不會就客戶放棄此權利而負上任何責任。Customers who terminate their mobile service accounts before expiry of Commitment Period shall be deemed to have forfeited any such entitlement, and CSL Mobile Limited (“CSL”) shall not be responsible for any such forfeiture.
- i) 如客戶於承諾期內提早終止服務，客戶須向本公司支付提早終止費用，其為此服務承諾期內之剩餘月費總和。If customers terminate the Service before the expiry of the Commitment Period, CSL would charge the customers the early termination charges which are the sum of the monthly fee of the Service for the remaining period.
- j) 如中、英文兩個版本有任何抵觸或不相符之處，應以英文版本為準。In the event of any discrepancies between Chinese and English versions, the English version shall prevail.

3. 數據漫遊日費服務 (如適用); 詳情請查閱

[http://www.1010.com.hk/jsp/whats\\_hot/news\\_and\\_promotions/data\\_roaming\\_day\\_pass/data\\_roaming\\_tch.htm](http://www.1010.com.hk/jsp/whats_hot/news_and_promotions/data_roaming_day_pass/data_roaming_tch.htm)

Data Roaming Day Pass (if applicable); for details, please refer to

[http://www.1010.com.hk/jsp/whats\\_hot/news\\_and\\_promotions/data\\_roaming\\_day\\_pass/data\\_roaming\\_eng.htm](http://www.1010.com.hk/jsp/whats_hot/news_and_promotions/data_roaming_day_pass/data_roaming_eng.htm)

(J) 中國數據漫遊優惠組合 (“此服務”) 條款及細則 (如適用): **China Roaming Data Service Terms and Conditions** (if applicable):

1. 客戶此服務適用於指定 1010 月費服務計劃，並須登記 IDD、漫遊服務及環球數據通行證之個人客戶，並受有關條款及細則約束。The Service is available to selected personal account customers of designated 1010 service plan subscriptions who have activated IDD, roaming service and subscribe to Always-Be-Connected Data Pass service.
2. 此服務不適用於「大中華」服務計劃、中小學生服務計劃、數據服務計劃及其他不支援數據漫遊服務的服務計劃。The Service is not applicable to Greater China Service Plan, Student Service Plan, Data only Service Plan and the service plans not support the data roaming service.
3. 此服務須選用指定服務計劃及簽訂最少 24 或 30 個月的承諾期 (「承諾期」)。Required subscribe to designated service plan and subscribe a minimum commitment period of 24 or 30 months (“Commitment Period”).
4. 此服務內包含之使用量只適用於中國國內使用。The Service included usage applies to use in Mainland China only.
5. 此服務內包含之使用量只供該賬單月內使用，餘額不能累積至下一個賬單月並會於該賬單月被取消。Any unused usage cannot be carried forward to the next bill month and will be forfeited at the end of each bill month.
6. 若客戶身處中國國內，此服務包含內之使用量將被優先扣除。若用量全部用完後，可以使用環球數據通行證以繼續享用數據漫遊服務(額外收費，如適用)。有關環球數據通行證的服務及收費詳情，請瀏覽 <http://1010.com.hk/c/datapass>。This Service included usage will take priority in deduction of data roaming usage in Mainland China. Customer may choose use Always-Be-Connected Data Pass for continued use of data roaming service (roaming charges apply). For service details and charges of Always-Be-Connected Data Pass, visit <http://1010.com.hk/e/datapass>.
7. 除特別註明外，此服務不能與其他折扣、推廣或優惠同時使用。亦不能轉讓或兌換現金或其他產品/服務。Unless otherwise specified, the Service cannot be used in conjunction with any other discount, offer or promotion and is non-transferable nor exchangeable for cash or other products/services.
8. 如客戶於承諾期完結前或期間提前終止流動通訊服務將視作放棄相關優惠。香港移動通訊有限公司(「本公司」)不會就客戶放棄此權利而負上任何責任。Customers who terminate their mobile service accounts before expiry of Commitment Period

shall be deemed to have forfeited any such entitlement, and CSL Mobile Limited (“CSL”) shall not be responsible for any such forfeiture.

9. 如客戶於承諾期內提早終止服務，客戶須向本公司支付提早終止費用，其為此服務承諾期內之剩餘月費總和。If customers terminate the Service before the expiry of the Commitment Period, CSL would charge the customers the early termination charges which are the sum of the monthly fee of the Service for the remaining period.
10. 當你選用本服務時，你的流動電訊服務將自動鎖定於指定網絡商。你明白及同意使用自動漫遊服務時，你只可於 1010 網頁上明列而不時更改的指定漫遊地區的指定網絡商使用本服務 <http://www.1010.com.hk>。By subscribing to the Service, your Mobile Service is automatically limited to applicable Roaming Operators only and you understand and agree that you may only use the Automatic Roaming Services via those applicable Roaming Operators at the Roaming Destinations as from time to time updated on our 1010 website <http://www.1010.com.hk>.

**(K) 尊尚環球服務計劃 / 尊尚大中華服務計劃特別條款及細則 (如適用) Executive Traveler Plan (Global) / Traveler Plan (Greater China) Special Terms and Conditions (if applicable):**

1. 尊尚環球服務計劃的流動數據用量可共用於香港本地及漫遊流動數據用量可用於中國，澳門，台灣，新加坡，日本，澳洲，泰國，韓國，馬來西亞，菲律賓，美國，加拿大，德國，英國。本地及漫遊流動數據用量均以每 MB 為計算單位。其後收費以\$0.12/MB 收取。The Mobile Data Usage entitlement included in this Plan is for local Mobile Data usage in Hong Kong and roaming Mobile Data usage when you roam in China, Macau, Taiwan, Singapore, Japan, Australia, Thailand, Korea, Malaysia, Philippines, US, Canada, Germany, UK. Local and Roaming Mobile Data Usage will be calculated on a per MB basis. The Thereafter Charges for Local and Roaming Mobile Data Usage is \$0.12/MB.
2. 尊尚大中華服務計劃的流動數據用量可共用於香港本地及漫遊流動數據用量可用於中國，澳門及台灣。本地及漫遊流動數據用量均以每 MB 為計算單位。其後收費以\$0.08/MB 收取。The Mobile Data Usage entitlement included in this Plan is for local Mobile Data usage in Hong Kong and roaming Mobile Data usage when you roam in China, Macau and Taiwan. Local and Roaming Mobile Data Usage will be calculated on a per MB basis. The Thereafter Charges for Local and Roaming Mobile Data Usage is \$0.08/MB.
3. 本服務適用於以下所列出的漫遊流動數據用量，如 Blackberry 服務、互聯網瀏覽、漫遊多媒體短訊、WAP 及 tethering 等，但不適用於 Bit Torrent，點對點文件共享 (如 FTP 文件共享及視訊會議攝影機) 及 Peer Casting 應用程式 (如 PPLive 網絡電視、PPStream (PPS 網絡電視)。如有違反本條款及細則，我們有權暫停或終止本服務。This Service Plan applies to roaming Mobile Data usage such as Blackberry Services, internet browsing, roaming MMS, WAP and tethering but excludes BitTorrent, Peer to Peer file sharing (such as FTP file sharing and webcam applications) and Peer Casting type applications (such as PPLive and PPStream). We reserve the right to suspend or terminate your use of this Service Plan if you breach this clause.
4. 當你於指定漫遊地區使用漫遊服務時，可能會有些情況引致你的漫遊服務換至其他地區具有強網絡訊號的網絡商 (“其他網絡商”) (例如：因其他地區地理上位於附近指定漫遊地區的網絡訊號超越指定漫遊地區的網絡訊號)。若其他網絡商是非指定網絡商，所使用的漫遊流動數據之收費將根據標準漫遊流動數據費用收費收取。While you are roaming in a Designated Destination, there may be situations (e.g: over spilling of radio signals from a destination geographically located near the Designated Destination) where you may be automatically switched to roam on a different destination's network with the stronger radio signal (“Other Network”). If the Other Network is not a Designated Operator's network, then you will be charged according to the standard roaming charges for your use of the roaming service on the Other Network.

**(L) HKT Care Gadget 360 服務條款及細則 (如適用): / HKT Care Gadget 360 Terms and Conditions (if applicable):**

1. 通過使用 HKT Care 的 1010 賬單付款服務 (“賬單付款服務”)，您可以通過您的 1010 月度賬單繳付指定 HKT Care 產品 (“HKT Care 產品”) 的賬項。By using 1010 billing Service for HKT Care (“Billing Service”), you can settle payments for designated HKT Care products (“HKT Care Products”) with your 1010 monthly bill.
2. 您理解並確認 HKT Care Products 由 HKT Financial Services (IA) Limited (“HKTIA”) 提供，並由 FWD General Insurance Company Limited (“FWDGI”) 承保，後者由香港特別行政區香港保險業監督局授權和監管。You understand and acknowledge HKT Care Products are provided by HKT Financial Services (IA) Limited (“HKTIA”) and underwritten by FWD General Insurance Company Limited (“FWDGI”) which is authorized and regulated by the Insurance Authority of the Hong Kong Special Administrative Region.
3. 您進一步理解並承認 CSL Mobile Limited (“CSL”) 僅作為 HKTIA 與 HKT Care 產品相關的賬單代理。CSL 不是 HKT Care 產品的提供者。CSL 對 HKT Care 產品的任何方面不作任何陳述或保證，並且不對由此產生或與之相關的任何事項承擔任何責任和義務。You further understand and acknowledge that CSL Mobile Limited (“CSL”) only act as a billing agent for HKTIA in relation to

HKT Care Products. CSL is not the provider of HKT Care Products. CSL makes no representation or guarantee as to any aspects of HKT Care Products and accepts no responsibility and liability for any matters arising from or in relation to the same.

4. 賬單服務僅適用於在 HKTIA 購買指定 HKT Care 產品的客戶。The Billing Service is only applicable to customers who purchase HKT Care Products at HKTIA.
5. 對於與 HKT Care 產品有關的任何爭議或賬單金額的爭議，CSL 概不負責。如有任何查詢，請致電 HKT Care 客戶服務熱線 8209 0098。CSL shall not be responsible for any disputes in relation to the HKT Care Products or the billing amount. In case of any enquiries, please contact HKT Care Customer Service Hotline at 8209 0098.
6. CSL 保留隨時修改這些條款和條件的權利，恕不另行通知。CSL reserves the right to amend these Terms and Conditions at any time without notice.
7. 如果因本條款和條件引起或與之相關的任何爭議，CSL 的決定將是最終決定。In the event of any dispute arising out of or in connection with these Terms and Conditions herein, CSL's decision shall be final.
8. 如果本條款和條件的中英文版本有任何差異，應以英文版本為準。In the event of any discrepancies between the Chinese and English versions of these Terms and Conditions, the English version shall prevail.

**(M) 有關選購 Apple 產品服務條款及細則 (如適用) / Related Apple Product Terms and Conditions (if applicable)**

1. 客戶如需維修手機請往 Apple 授權維修中心。Customers shall visit Apple authorised service centres for iPhone or iPad repair service.
2. 客戶選購 iPhone/iPad 時，必須即時檢查機身有否損壞。檢查完畢後，我們會於店內即時啟動；於成功啟動後，並不設任何退/換機服務。Customers who purchase iPhone/iPad, shall check the device immediately if there is any damage. After the inspection, we will activate the device at shop immediately. Upon successful activation, device cannot be exchanged or returned.
3. 如以速遞送貨，條款(C2)將不適用及將會於運送前預先被打開包裝及啟動。您應於當場檢查機身有否損壞。如有損壞，您必須即時通知送貨職員，否則不能更換。If the device is delivered to you by courier, clause (C2) shall not apply and the packaging will be opened and the device will be activated before delivery. You must check immediately if there is any damage to the device and inform the courier staff of any damage, otherwise the device cannot be exchanged or returned.
4. 您已閱讀、明白及同意 Apple Inc 的用戶軟件許可証協議(End-user Software License Agreement)之條款及細則。You have read, understood, and agree to the terms and conditions of Apple's end-user software license agreement.
5. 你同意香港移動通訊有限公司可披露或轉移你的電郵地址及/或流動電話號碼及/或聯絡人姓名予 iPhone / iPad 生產商作為調查及/或維修之用。You agree that CSL Mobile Limited may disclose or transfer your email address and/or mobile number and/or contact person's name to the manufacturer of iPhone / iPad for survey and/or repair purposes.